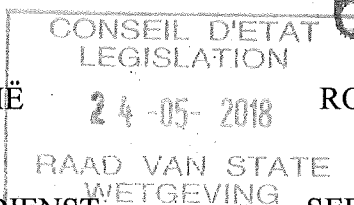


63577/1



KONINKRIJK BELGIË

24-05-2018

ROYAUME DE BELGIQUE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEIDSERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 oktober 2002 tot uitvoering van artikel 29, §§ 1 en 5, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 21 octobre 2002 portant exécution de l'article 29, §§ 1^{er} et 5, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.

Filip, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

Philippe, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Gelet op de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, artikel 29, § 1, vervangen bij de wet van 2 augustus 2002 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003 en 26 april 2010 en § 5, gewijzigd bij de wet van 26 april 2010;

Vu la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, l'article 29, § 1^{er}, remplacé par la loi du 2 août 2002 et modifié par les lois du 22 décembre 2003 et du 26 avril 2010 et § 5, modifié par la loi du 26 avril 2010;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 oktober 2002 tot uitvoering van artikel 29, §§ 1 en 5, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 september 2006, 20 juni 2007 en 24 november 2009;

Vu l'arrêté royal du 21 octobre 2002 portant exécution de l'article 29, §§ 1^{er} et 5, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, modifié par les arrêtés royaux du 15 septembre 2006, 20 juin 2007 et 24 novembre 2009;

Gelet op het voorstel van de Raad van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gedaan op 15 mei 2014;

Vu la proposition du Conseil de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, faite le 15 mai 2014;

Gelet op het advies van het Technisch Comité ingesteld bij de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gegeven op 8 mei 2014;

Vu l'avis du Comité technique institué auprès de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, donné le 8 mai 2014;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 december 2015;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 23 décembre 2015;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister voor Begroting, d.d. 3 mei 2017;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 3 mai 2017;

Gelet op het advies XX van de Raad van State, gegeven op XX, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN
WIJ:

Artikel 1. In de artikelen 1, 5°, a), 5, 6, 7, § 2, 8, 10, 13, eerste en tweede lid, 15, § 1, 17, 46, b), 65, eerste lid, 69, tweede en derde lid, 73, eerste lid, 74, eerste lid, 75, eerste lid, 77, eerste en tweede lid, 78, eerste lid, 79, 80 en 81, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 21 oktober 2002 tot uitvoering van artikel 29, §§ 1 en 5, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 september 2006, van 20 juni 2007 en van 24 november 2009, worden de woorden "vrije en" geschrapt.

Art. 2. In de artikelen 1, 3°, en 6, van hetzelfde besluit wordt het woord "verrichtingen" vervangen door het woord "inboekingen".

Art. 3. In artikel 1 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° het punt 4° wordt vervangen als volgt:

"boekhouding en jaarrekening van de aanvullende verzekering": de boekhouding en de jaarrekening van de inboekingen die betrekking hebben op de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c) en 7, §§ 2 en 4, van voornoemde wet van 6 augustus 1990 en de diensten bedoeld in artikel 67, vijfde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) die de aanvullende verzekering of het voorhuwelijkssparen betreffen, alsook de hiermee verbonden tegoeden, schulden, verbintenissen, opbrengsten en kosten;"

Vu l'avis XX du Conseil d'Etat, donné le XX, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Article 1^{er}. Dans les articles 1^{er}, 5°, a), 5, 6, 7, § 2, 8, 10, 13, alinéas 1^{er} et 2, 15, § 1^{er}, 17, 46, b), 65, alinéa 1^{er}, 69, alinéas 2 et 3, 73, alinéa 1^{er}, 74, alinéa 1^{er}, 75, alinéa 1^{er}, 76, alinéa 2, 3°, 77, alinéas 1 et 2, 78, alinéa 1^{er}, 79, 80 et 81, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 21 octobre 2002 portant exécution de l'article 29, §§ 1^{er} et 5, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, modifié par les arrêtés royaux du 15 septembre 2006, du 20 juin 2007 et du 24 novembre 2009, les mots "libre et" sont supprimés.

Art. 2. Dans les articles 1^{er}, 3°, et 6, du même arrêté, le mot "opérations" est remplacé par le mot "comptabilisations".

Art. 3. Dans l'article 1^{er} du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:

1° le point 4° est remplacé comme suit :

"comptabilité et comptes annuels de l'assurance complémentaire": la comptabilité et les comptes annuels des comptabilisations relevant des services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, §§ 2 et 4, de la loi du 6 août 1990 précitée et des services visés à l'article 67, alinéa 5, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), afférents à l'assurance complémentaire ou à l'épargne prénuptiale, ainsi que les avoirs, dettes, engagements, produits et charges qui s'y rapportent;"

2° in het punt 5°, a), worden de woorden "de maatschappijen van onderlinge bijstand, zoals bepaald in artikel 43bis, § 1, artikel 70, § 1 en artikel 70, § 2, eerste lid, van voornoemde wet van 6 augustus 1990" vervangen door de woorden "de andere maatschappijen van onderlinge bijstand dan deze die verzekeringen aanbieden in toepassing van de artikelen 43bis, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8, van voornoemde wet van 6 augustus 1990";

3° het punt 7°, wordt vervangen als volgt :

"7° het "administratief centrum": de dienst waarop worden aangerekend :

- a) wat de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c) en 7, §§ 2 en 4, van de voornoemde wet van 6 augustus 1990 en 67, vijfde lid, van de voornoemde wet van 26 april 2010 betreft, de financiële stromen betreffende de gemeenschappelijke werkingskosten en werkingsopbrengsten, die niet rechtstreeks ten laste of ten bate van deze diensten kunnen worden gelegd;
- b) wat de dienst bedoeld in artikel 3, eerste lid, a), van de voornoemde wet van 6 augustus 1990 betreft, het gunstig of nadelig resultaat vertoond op het einde van een dienstjaar door de rekening administratiekosten, bedoeld in artikel 195, § 5, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, alsook de opbrengsten en kosten die worden vastgesteld door de Controledienst;"

2° dans le point 5°, a), les mots "les sociétés mutualistes, telles que définies à l'article 43bis, § 1^{er}, à l'article 70, § 1^{er} et à l'article 70, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 août 1990 précitée" sont remplacés par les mots "les autres sociétés mutualistes que celles qui offrent des assurances en application des articles 43bis, § 5 et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi précitée du 6 août 1990" ;

3° le point 7°, est remplacé comme suit:

"7° le "centre administratif": le service auquel sont imputés :

- a) en ce qui concerne les services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, §§ 2 et 4, de la loi précitée du 6 août 1990 et 67, alinéa 5, de la loi précitée du 26 avril 2010, les flux financiers afférents aux coûts et produits de fonctionnement communs, qu'il n'est pas possible de mettre directement à la charge de ces services;
- b) en ce qui concerne le service visé à l'article 3, alinéa 1^{er}, a), de la loi précitée du 6 août 1990, le résultat favorable ou défavorable à la fin d'un exercice présenté par le compte des frais d'administration visé à l'article 195, § 5, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, ainsi que les coûts et produits déterminés par l'Office de contrôle;"

4° het artikel wordt aangevuld als volgt:

“8° "zorgverzekering": de dienst bedoeld bij artikel 1, 2°, van het koninklijk besluit van 12 mei 2011 tot uitvoering van artikel 67, zesde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I);

9° "aanvullend bijzonder reservefonds": de dienst bedoeld bij artikel 1, 3°, van het voormelde koninklijk besluit van 12 mei 2011;

10° "voorhuwelijkssparen": de dienst bedoeld bij artikel 7, § 4, van de voornoemde wet van 6 augustus 1990."

Art. 4. Artikel 7, § 2, van hetzelfde besluit wordt gewijzigd in de zin dat bij de lezing van artikel 4, zesde lid, van de wet van 17 juli 1975 volgend lid wordt toegevoegd: "Voornoemde minimumindeling van het rekeningenstelsel houdt voor de aanvullende verzekering rekening met een van het gemeenschappelijk geldbeheer afgezonderd geldbeheer voor elk van de diensten voorhuwelijkssparen, zorgverzekering en aanvullend bijzonder reservefonds."

Art. 5. In artikel 15, § 1, van hetzelfde besluit worden de woorden "het werkkapitaal of" ingevoegd tussen de woorden "evenals van" en de woorden "de reserves".

4° l'article est complété comme suit:

“8° "assurance soins": le service visé à l'article 1^{er}, 2°, de l'arrêté royal du 12 mai 2011 portant exécution de l'article 67, alinéa 6, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I);

9° "fonds spécial de réserve complémentaire": le service visé à l'article 1^{er}, 3°, de l'arrêté royal précité du 12 mai 2011;

10° "épargne prénuptiale": le service visé à l'article 7, § 4, de la loi précitée du 6 août 1990."

Art. 4. L'article 7, § 2, du même arrêté est modifié dans le sens où dans la lecture de l'article 4, alinéa 6, de la loi du 17 juillet 1975, l'alinéa suivant est ajouté : "Le plan comptable minimal précité tient compte, en ce qui concerne l'assurance complémentaire, d'une gestion financière distincte de la gestion financière commune pour chacun des services épargne prénuptiale, assurance soins et fonds spécial de réserve complémentaire."

Art. 5. Dans l'article 15, § 1^{er}, du même arrêté, les mots "du fonds de roulement ou" sont insérés entre les mots "ainsi que" et les mots "des réserves".

Art. 6. In artikel 16, § 1, van hetzelfde besluit worden de woorden "de reserves of het gecumuleerd mali" vervangen door de woorden "het werkkapitaal, de reserves of het gecumuleerd tekort".

Art. 7. In artikel 18, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het punt 1°, worden de woorden "artikel 28" vervangen door de woorden "artikel 7, § 4,";

2° het punt 2°, wordt vervangen als volgt:

"de toerekening aan de verschillende door de mutualistische instelling ingerichte diensten, bedoeld bij artikelen 3 en 7, §§ 2 en 4, van voornoemde wet van 6 augustus 1990 en artikel 67, vijfde lid, van de voornoemde wet van 26 april 2010, van de opbrengsten en kosten die niet rechtstreeks aan deze diensten kunnen toegewezen worden."

Art. 8. In artikel 18, § 2, tweede lid, c), van hetzelfde besluit worden de woorden "artikel 48, § 2" vervangen door de woorden "artikel 48, §§ 2 en 2bis".

Art. 6. Dans l'article 16, § 1^{er}, du même arrêté les mots "aux réserves ou au mali cumulé" sont remplacés par les mots "au fonds de roulement, aux réserves ou au deficit cumulé".

Art. 7. A l'article 18, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le point 1, les mots "article 28" sont remplacés par les mots "article 7, § 4".

2° le point 2°, est remplacé comme suit:

"aux imputations aux différents services organisés par l'entité mutualiste, visés aux articles 3 et 7, §§ 2 et 4, de la loi du 6 août 1990 précitée et à l'article 67, alinéa 5, de la loi précitée du 26 avril 2010, des produits et charges qui ne sont pas directement imputables à ces services."

Art. 8. Dans l'article 18, § 2, alinéa 2, c), du même arrêté, les mots "article 48, § 2" sont remplacés par les mots "article 48, §§ 2 et 2bis".

Art. 9. In de Nederlandse tekst van de artikelen 44, a), 46, b), 52 en 53 van hetzelfde besluit worden de woorden "brugpensioen" en "brugpensioenen" vervangen door de woorden "werkloosheid met bedrijfstoeslag".

Art. 10. Artikel 44, c), van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

"c) de verlies- of kostenrisico's die voor de mutualistische instelling voortvloeien uit zekerheden verstrekt tot waarborg van schulden of verbintenissen van derden of uit hangende geschillen."

Art. 11. In de artikelen 46, b), en 65, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "in het administratief centrum bedoeld bij artikel 76, geboekt" vervangen door de woorden "in de component van het administratief centrum bedoeld bij artikel 76, tweede lid, 2°, geboekt".

Art. 12. In hetzelfde besluit wordt het opschrift van afdeling 6 van hoofdstuk 2 van titel III vervangen als volgt:

"Technische voorzieningen van de dienst voorhuwelijks sparen".

Art. 13. In artikel 47 van hetzelfde besluit worden de woorden "artikel 28, § 1" vervangen door de woorden "artikel 7, § 4," en worden de woorden "mutualistische entiteiten" vervangen door de woorden "landsbonden van ziekenfondsen".

Art. 14. In artikel 49 van hetzelfde besluit worden de woorden "artikel 28, § 1" vervangen door de woorden "artikel 7, § 4".

Art. 15. Artikel 51 van hetzelfde besluit, wordt opgeheven.

Art. 16. Het artikel 66, § 2, van hetzelfde besluit, wordt opgeheven.

Art. 9. Dans le texte français des articles 44, a), 46, b), et 52 du même arrêté, les mots "prépension" et "prépensions" sont remplacés par les mots "chômage avec complément d'entreprise" et dans le texte français de l'article 53 du même arrêté, les mots "les prépensions qui ont été portées" sont remplacés par les mots "le chômage avec complément d'entreprise qui a été porté".

Art. 10. L'article 44, c), du même arrêté, est remplacé comme suit:

"c) les risques de pertes ou de charges découlant, pour l'entité mutualiste, de sûretés constituées en garantie de dettes ou d'engagements de tiers ou de litiges en cours."

Art. 11. Respectivement dans les articles 46, b), et 65, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les mots "au centre administratif visé à l'article 76" et "dans le centre administratif visé à l'article 76" sont remplacés par les mots "dans la composante du centre administratif visée à l'article 76, alinéa 2, 2°,".

Art. 12. Dans le même arrêté, l'intitulé de la section 6 du chapitre 2 du titre III est remplacé comme suit :

"Les provisions techniques du service épargne prénuptiale".

Art. 13. A l'article 47 du même arrêté, les mots "article 28, § 1^{er}" sont remplacés par les mots "article 7, § 4," et les mots "entités mutualistes" sont remplacés par les mots "unions nationales de mutualités".

Art. 14. A l'article 49 du même arrêté, les mots "article 28, § 1^{er}" sont remplacés par les mots "article 7, § 4".

Art. 15. L'article 51 du même arrêté, est abrogé.

Art. 16. L'article 66, § 2, du même arrêté, est abrogé.

Art. 17. Het artikel 67 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een tweede lid, luidende :

"Onverminderd de bepalingen van het artikel 66, mogen vastrentende effecten en aandelen in instellingen voor collectieve belegging gewaardeerd blijven aan aanschaffingswaarde indien zij genieten van kapitaalbescherming. Kapitaalbescherming betekent dat minstens op de bij de aanvang vastgestelde eindvervaldag de initieel aangewende fondsen (vóór kosten en taksen) ofwel volledig worden terugbetaald, ofwel worden terugbetaald tegen een van bij de aanvang vastgesteld onveranderlijk bedrag. Dit sluit evenwel niet uit dat bij de verkoop van een beleggingsproduct vóór de eindvervaldag wel een verlies op de aangewende fondsen kan worden opgelopen. De achtergestelde obligaties worden nooit als beleggingsproducten met kapitaalbescherming beschouwd."

Art. 17. L'article 67 du même arrêté est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit :

"Sans préjudice des dispositions de l'article 66, les titres à revenu fixe et les parts dans des organismes de placements collectifs peuvent être évalués à leur valeur d'acquisition si elles bénéficient d'une garantie de capital. Il faut entendre par « garantie de capital », le fait qu'à l'échéance finale fixée au départ, les fonds affectés initialement (avant les frais et les taxes) soient soit remboursés entièrement soit sont remboursés à concurrence d'un montant invariable fixé au départ. Ceci n'exclut toutefois pas qu'une perte sur les fonds affectés puisse être encourue à l'occasion de la vente d'un produit de placement avant l'échéance finale fixée au départ. Les obligations subordonnées ne sont jamais considérées comme étant des produits de placement avec garantie de capital."

Art. 18. In hetzelfde besluit wordt een artikel 68bis ingevoegd, luidende:

"**Art. 68bis.** De ontvangsten en uitgaven die zijn gebeurd met de liquide middelen van het gemeenschappelijk geldbeheer maar die betrekking hebben op een afzonderlijk geldbeheer bedoeld in artikel 4, zesde lid, van de voornoemde wet van 17 juli 1975 zoals het wordt gelezen met toepassing van artikel 7, § 2, van dit besluit, worden minstens maandelijks financieel vereffend met het betreffende afzonderlijk geldbeheer."

Art. 19. In artikel 69, derde lid, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "in januari en februari van het volgend boekjaar" worden vervangen door de woorden "tussen de balansdatum en het ogenblik waarop de jaarrekening door de raad van bestuur van de mutualistische instelling wordt opgesteld";

2° het lid wordt aangevuld met een zin luidende:

"Voor de prestaties die nog niet gekend zijn op dat ogenblik, en voor zover ze betrekking hebben op het lopend boekjaar, wordt een raming vermeld in de toelichting."

Art. 20. In artikel 74 van hetzelfde besluit worden de woorden "technische voorzieningen" vervangen door de woorden "technische voorzieningen van de dienst voorhuwelijks sparen".

Art. 21. In artikel 75 van hetzelfde besluit wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende :

"De analyse bedoeld in het eerste lid dient minstens om de drie jaar uitgevoerd te worden. Deze analyse dient eveneens uitgevoerd te worden wanneer zich belangrijke wijzigingen voordoen in de werking of de organisatie van de betreffende mutualistische instelling. De Controledienst bepaalt wat dient verstaan onder "belangrijke wijzigingen" in de werking of de organisatie. De resultaten van deze analyse

Art. 18. Dans le même arrêté, il est inséré un article 68bis, libellé comme suit:

"**Art. 68bis.** Les recettes et les dépenses effectuées au moyen des liquidités de la gestion financière commune mais qui concernent une gestion financière distincte visée à l'article 4, alinéa 6, de la loi précitée du 17 juillet 1975 tel qu'il se lit en application de l'article 7, § 2, du présent arrêté, sont apurées financièrement au moins mensuellement avec la gestion financière distincte concernée."

Art. 19. Dans l'article 69, alinéa 3, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots "en janvier et février de l'exercice suivant" sont remplacés par les mots "entre la date du bilan et le moment auquel les comptes annuels sont établis par le conseil d'administration de l'entité mutualiste";

2° l'alinéa est complété par une phrase rédigée comme suit:

"Pour les prestations qui ne sont pas encore connues à ce moment et pour autant qu'elles aient trait à l'exercice en cours, une estimation est reprise dans l'annexe."

Art. 20. Dans l'article 74 du même arrêté, les mots "provisions techniques" sont remplacés par les mots "provisions techniques du service épargne prénuptiale".

Art. 21. Dans l'article 75 du même arrêté, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

"L'analyse visée à l'alinéa 1^{er} doit être effectuée au moins tous les trois ans. Cette analyse doit être également réalisée s'il y a des modifications importantes au niveau du fonctionnement ou de l'organisation de l'entité mutualiste concernée. L'Office de contrôle détermine ce qu'il convient d'entendre par "modifications importantes" au niveau du fonctionnement ou de l'organisation". Les résultats de cette analyse doivent être appliqués

worden onmiddellijk toegepast bij de verdeling van de gemeenschappelijke kosten."

Art. 22. In artikel 76 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "de maatschappijen van onderlinge bijstand, zoals bedoeld in artikel 43bis, § 1, artikel 70, § 1, en artikel 70, § 2, eerste lid, van voornoemde wet van 6 augustus 1990" vervangen door de woorden "de andere maatschappijen van onderlinge bijstand dan deze die verzekeringen aanbieden in toepassing van de artikelen 43bis, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8, van voornoemde wet van 6 augustus 1990";

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

"Het administratief centrum is opgedeeld in twee onderscheiden componenten, met name:

1° een component die instaat voor het beheer en de verdeling van de gemeenschappelijke werkingskosten en werkingsopbrengsten overeenkomstig de regels voorzien onder artikel 77. Deze component vertoont per einde boekjaar geen boni of mali en kan niet worden gespijsd met bijdragen van de leden of overdrachten van werkkapitaal of reserves;

2° een component die instaat voor het beheer van de reserve van de rekening administratiekosten van de verplichte verzekering ingevolge de toepassing van voornoemde gecoördineerde wet van 14 juli 1994. Aan deze component wordt het jaarlijks boni, respectievelijk mali, van voornoemde rekening administratiekosten van de verplichte verzekering toegewezen alsook, desgevallend, een bijdrage van de leden om voornoemd mali aan te zuiveren en de opbrengsten en kosten die door de Controledienst werden vastgesteld, zoals vermeld in artikel 1, 7°, b), van dit besluit."

immédiatement lors de la répartition des frais communs."

Art. 22. Dans l'article 76 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 1^{er}, l'article 70, § 1^{er} et 70, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi précitée du 6 août 1990" sont remplacés par les mots "autres sociétés mutualistes que celles qui offrent des assurances en application des articles 43bis, § 5 et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi précitée du 6 août 1990";

2° l'alinéa 2 est remplacé comme suit:

"Le centre administratif est scindé en deux composantes distinctes, à savoir:

1° une composante qui, conformément aux règles prévues dans l'article 77, est chargée de la gestion et de la répartition des frais et des produits de fonctionnement communs. Cette composante ne présente, à la fin de l'exercice, ni un boni ni un mali et ne peut être alimentée par des cotisations des membres ou par des transferts de fonds de roulement ou de réserves;

2° une composante qui est chargée de la gestion de la réserve du compte des frais d'administration de l'assurance obligatoire résultant de l'application de la loi coordonnée le 14 juillet 1994 précitée. A cette composante sont imputés le boni ou le mali annuel du compte précité des frais d'administration de l'assurance obligatoire, ainsi que, le cas échéant, une cotisation des membres afin d'apurer le mali précité et les charges et produits déterminés par l'Office de contrôle, comme mentionné à l'article 1^{er}, 7°, b), du présent arrêté."

Art. 23. In artikel 77 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Nederlandse tekst worden de woorden "het administratief centrum" vervangen door de woorden "de eerste component van het administratief centrum zoals bedoeld in artikel 76, tweede lid, 1°, van dit besluit";

2° de woorden "dit centrum" worden vervangen door de woorden "deze component van dit centrum".

Art. 24. In artikel 78, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de punten 1° tot en met 3° worden vervangen als volgt:

"1° de financiële opbrengsten uit activa die betrekking hebben op diensten waarvoor overeenkomstig artikel 4, zesde lid, van de voornoemde wet van 17 juli 1975 zoals het wordt gelezen met toepassing van artikel 7, § 2, van dit besluit een afzonderlijk geldbeheer dient gevoerd, dienen integraal toegewezen aan de overeenkomstige dienst;

2° de financiële opbrengsten uit activa waarvoor uitsluitend werkkapitaal van de tweede component van het administratief centrum zoals bedoeld in artikel 76, tweede lid, 2°, van dit besluit kan worden aangewend, dienen integraal toegewezen aan voornoemde component van het administratief centrum;

Art. 23. Dans l'article 77 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le texte français, les mots "du centre administratif", "le centre administratif" et "au centre administratif" sont remplacés respectivement par les mots "de la première composante du centre administratif visé à l'article 76, alinéa 2, 1°, du présent arrêté", par les mots "la première composante du centre administratif visé à l'article 76, alinéa 2, 1°, du présent arrêté" et par les mots "à la première composante du centre administratif visé à l'article 76, alinéa 2, 1°, du présent arrêté";

2° les mots "celui-ci" sont remplacés par les mots "cette composante de ce centre".

Art. 24. Dans l'article 78, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:

1° les points 1° à 3° inclus sont remplacés comme suit:

"1° les produits financiers des actifs qui concernent des services pour lesquels une gestion financière distincte doit être effectuée conformément à l'article 4, alinéa 6 de la loi précitée du 17 juillet 1975 tel qu'il est lu en application de l'article 7, § 2, du présent arrêté, doivent être imputés au service concerné;

2° les produits financiers des actifs pour lesquels ne peut uniquement être imputé que du fonds de roulement de la seconde composante du centre administratif, visé à l'article 76, alinéa 2, 2°, du présent arrêté, doivent être intégralement imputés à la composante précitée du centre administratif;

3° de andere financiële opbrengsten dan deze bedoeld in de punten 1° en 2°, worden verdeeld onder de diensten en groepen van diensten van de aanvullende verzekering op grond van het bedrag, bij het begin van het boekjaar, van het werkkapitaal en de voorzieningen van deze verschillende diensten of groepen van diensten. Ook de voorzieningen voor werkloosheid met bedrijfstoeslag, behoudens indien deze laatste geactiveerd werden als herstructureringskosten, en de schulden die voortvloeien uit vakantiegeld, worden voor die diensten of groepen van diensten in aanmerking genomen voor de bepaling van het bedrag, bij het begin van het boekjaar, van het werkkapitaal en de voorzieningen. Het werkkapitaal aangewend overeenkomstig punt 2°, dient buiten beschouwing gelaten voor de bepaling van het voornoemd bedrag;"

2° in het punt 4° worden de woorden "de reserves" vervangen door de woorden "het werkkapitaal";

3° het punt 5° wordt opgeheven.

Art. 25. In artikel 79 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° na de woorden "overdracht van" worden de woorden "werkkapitaal of" ingevoegd;

2° de woorden "of de tenlastename door een dienst of een groep van diensten van de vrije en aanvullende verzekering van het geheel of van een gedeelte van het mali van een andere dienst of groep van diensten," worden geschrapt;

3° het artikel wordt aangevuld met vier leden, luidende :

"Overdrachten van werkkapitaal tussen de diensten bedoeld in artikel 67, vijfde lid, van de voornoemde wet van 26 april 2010 zijn toegestaan, met uitzondering van overdrachten van werkkapitaal van of naar de diensten bedoeld in artikel 1, 2° en 3°, van het voornoemde koninklijk besluit van 12 mei 2011.

3° les autres produits financiers que ceux visés dans les points 1° et 2° sont répartis entre les services et groupes de services de l'assurance complémentaire sur la base du montant, en début d'exercice, du fonds de roulement et des provisions de ces différents services ou groupes de services. Les provisions pour chômage avec complément d'entreprise, sauf si ces dernières ont été activées comme frais de restructuration, ainsi que les dettes qui résultent du pécule de vacances, sont également prises en considération, pour ces services ou groupes de services, afin de déterminer le montant du fonds de roulement et des provisions en début d'exercice. Le fonds de roulement affecté conformément au point 2° n'est pas pris en considération pour la détermination du montant précité;"

2° dans le point 4°, les mots "des réserves et" sont remplacés par les mots "du fonds de roulement et des";

3° le point 5° est abrogé.

Art. 25. Dans l'article 79 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:

1° après les mots "transfert de" sont insérés les mots "fonds de roulement ou";

2° les mots "ou la prise en charge par un service ou par un groupe de services de l'assurance libre et complémentaire, de tout ou partie du mali d'un autre service ou groupe de services," sont supprimés;

3° l'article est complété par quatre alinéas rédigés comme suit :

"Les transferts de fonds de roulement entre les services visés à l'article 67, alinéa 5, de la loi précitée du 26 avril 2010 sont autorisés, à l'exception des transferts de fonds de roulement de ou vers les services visés à l'article 1^{er}, 2° et 3°, de l'arrêté royal du 12 mai 2011 précité

Zijn eveneens toegestaan overdrachten van werkkapitaal van de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c) en 7, §2, van voornoemde wet van 6 augustus 1990 met uitzondering van de diensten hospitalisatie en dagvergoedingen bedoeld in artikel 9, §1ter, van voornoemde wet van 6 augustus 1990, naar de diensten bedoeld in het vorige lid.

Overdrachten van werkkapitaal dienen voorafgaandelijk ter goedkeuring voorgelegd aan de Controledienst.

De Controledienst stelt de voorwaarden vast volgens dewelke overdrachten van werkkapitaal zijn toegestaan van de tweede component van het administratief centrum zoals bedoeld in artikel 76, tweede lid, 2°, van dit besluit, naar de dienst bedoeld in artikel 1, 3°, van het voormelde koninklijk besluit van 12 mei 2011."

Art. 26. In artikel 81, §3, van hetzelfde besluit wordt de tweede zin geschrapt.

Les transferts de fonds de roulement des services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, §2, de la loi précitée du 6 août 1990, à l'exception des services hospitalisation et indemnités journalières visés à l'article 9, §1ter, de la loi précitée du 6 août 1990, sont également autorisés vers les services visés à l'alinéa précédent.

Les transferts de fonds de roulement doivent être soumis préalablement pour approbation à l'Office de contrôle.

L'Office de contrôle fixe les conditions dans lesquelles sont autorisés des transferts de fonds de roulement de la seconde composante du centre administratif visée à l'article 76, alinéa 2, 2°, du présent arrêté, vers le service visé à l'article 1^{er}, 3°, de l'arrêté royal précité du 12 mai 2011."

Art. 26. Dans l'article 81, § 3, du même arrêté, la seconde phrase est supprimée.

Art. 27. Dit besluit treedt in werking vanaf het boekjaar 2014.

Art. 28. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 27. Le présent arrêté entre en vigueur à partir de l'exercice 2014.

Art. 28. Le ministre ayant les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Gegeven te XXX, XXX.

Donné à XXX, le XXX.

Van Koningswege:
De Minister van Sociale Zaken en
Volksgezondheid,

Par le Roi:
La Ministre des Affaires sociales et de la
Santé publique,

Maggie DE BLOCK

